



# Québec

Fornitori di emozioni dal 1534



## La vitalità della CITTÀ

Fatevi contagiare dall'energia positiva dei RITMI URBANI





Quando Jacques Cartier  
pose piede in Québec nel 1534,  
in cerca d'oro per conto del re di Francia,  
scoprì molto di più:

Il Québec, che si estende per oltre 1.600.000 kmq nel settore nord-orientale del continente americano, vi invita a scoprire la sua vitalità e il profilo mutevole dei suoi spazi sconfinati. Il retaggio nativo, francese e inglese, sul quale s'innestano gli influssi stranieri più vari, è l'anima palpitante dell'America cosmopolita.

Qui, l'atmosfera si tinge dei colori delle quattro stagioni; città vibranti e pittoreschi villaggi sorgono ai margini di una natura straordinaria, che vede susseguirsi distese ora verdeggianti ora multicolori o innevate, foreste selvagge e monti levigati dal passaggio dei secoli. Qui, un fiume immenso rivaleggia con il mare.

Le città del Québec coniugano contrasti audaci e sorprendenti: Montréal, Québec e Gatineau, al contempo frizzanti e tranquille, sanno conciliare il dinamismo tipicamente americano e la raffinatezza del Vecchio Mondo; animate e ospitali, sono la perfetta incarnazione dell'arte di vivere *à la québécoise*. Quando sono i ritmi urbani a guidare le danze, è impossibile resistere alla... **vitalità della città!**



# una terra di emozioni!



Città di Québec



# Québec

Fornitori di emozioni dal 1534



# Montréal la dynamique

Quello che fu un tempo un piccolo borgo si presenta oggi come un'affaccendata metropoli di 3,4 milioni di abitanti provenienti da ogni parte del mondo, sede di congressi internazionali e importante nodo commerciale. Pur conservando con fierezza il proprio patrimonio architettonico, Montréal, seconda città francofona del mondo nonché importante centro della moda e del design, si nutre delle tendenze più moderne, delineando il proprio avvenire tra grattacieli e sottosuolo. Agli edifici ultramoderni che svettano accanto a quelli storici fa infatti da contraltare un'impressionante "città sotterranea", dove alberghi, negozi, cinema, sale di spettacolo e ristoranti sono collegati da un servizio di metropolitana impeccabile e sicuro.

**Montréal vive, accoglie, conquista!**

In tutta sicurezza... sicuramente!

Si può passeggiare tranquillamente lungo le strade delle città del Québec sia di giorno sia di notte. Qui la quotidianità scorre in un clima di sicurezza, in contesti urbani a misura d'uomo.

ca

# Il piacere prima di tutto!

Un fitto calendario di manifestazioni turistiche e culturali accomuna le diverse stagioni. Le molteplici competizioni sportive e la lunga lista di esposizioni e spettacoli d'ogni genere, incentrati ora sulla musica ora sulle arti visive, sull'umorismo, il cinema o la danza, sono la prova evidente che i quebecchesi amano condividere con gli altri la loro leggendaria *joie de vivre*. Le feste nelle città del Québec sono gioia e divertimento allo stato puro!

## Nel cuore pulsante della città



Tra le tante attrattive che contraddistinguono Montréal, vero e proprio incubatore di creatività, c'è sicuramente un'animata e sorprendente scena culturale. Teatro e danza, musica e arti circensi, musei e gallerie garantiscono visibilità tanto alle tendenze emergenti quanto alla produzione più classica, alle creazioni locali come a quelle internazionali. Una vivacità, questa, che si esprime anche nelle diverse manifestazioni turistiche, quali i celebrati *Festival international de jazz* e *Festival Juste pour rire* (dedicato al jazz l'uno, al teatro umoristico l'altro), e perfino nelle discoteche, dove i DJ di grande fama animano la notte fino all'alba. **Stasera si balla!**

All'interno dei tanti edifici storici che danno lustro al Vieux-Montréal (la città vecchia) e che narrano l'epopea cittadina, hanno oggi sede raffinati ristoranti, bar all'aperto e negozi. Lungo i pavé dell'antica colonia francese è facile raggiungere il nuovo Quartiere internazionale, zona pedonale raccolta intorno a *La Joute*, opera del celebre artista Jean-Paul Riopelle incastonata in un cerchio di fuoco e di luce.

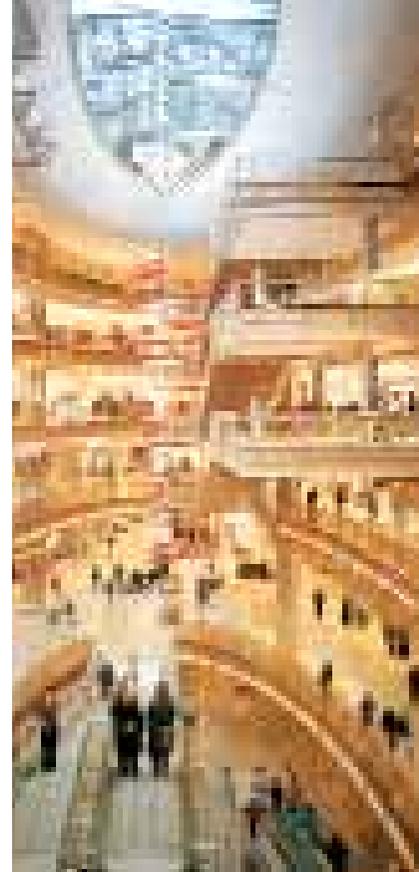
québec

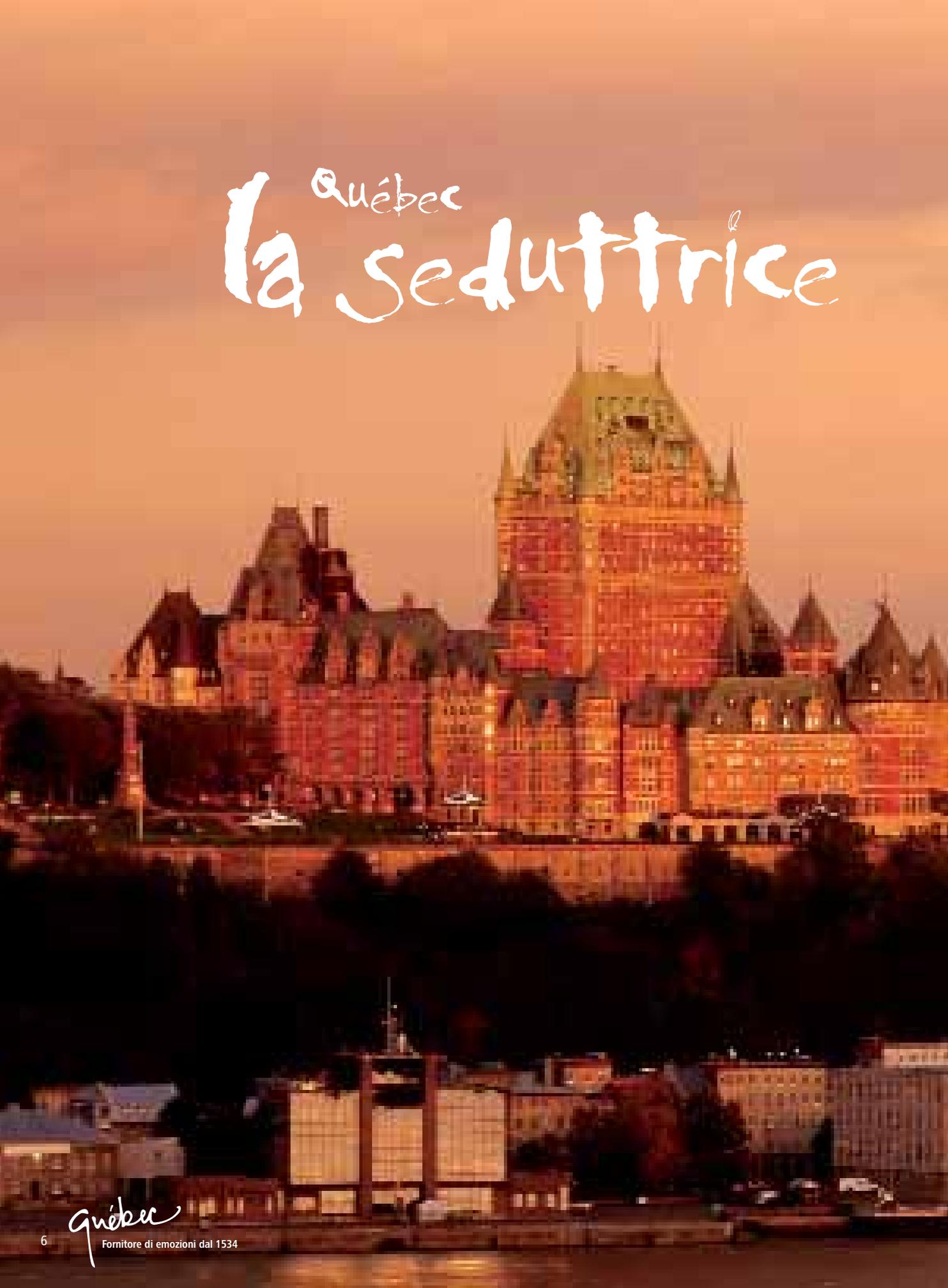
Fornitori di emozioni dal 1534



Il mont Royal, altura cittadina ammantata da un parco lussureggiante, offre superbe vedute sulla città. Altro luogo assai frequentato è il Vieux-Port, il porto vecchio, dove fervono le attività in ogni stagione e che offre un ventaglio di attività che vanno dalla bicicletta al pattinaggio, dalle crociere sul fiume al rafting sulle rapide di Lachine. Poco distante si trova il popolarissimo Casino de Montréal. Attrazioni di ogni genere non mancano certo in questa città dai mille volti; basti pensare all'invidiabile rete di piste ciclabili, assurta a modello per il mondo intero, e ai diversi quartieri alla moda, come il frequentatissimo Plateau Mont-Royal.

A pochi chilometri dal centro di Montréal si trova Laval, capitale dell'orticoltura e località dalle numerose attrattive: ristoranti di tendenza, un Cosmodôme consacrato alle scienze spaziali e numerosi grandi centri commerciali. Poco più distante gli amanti della natura potranno inoltrarsi nei bucolici e pacificanti Cantons-de-l'Est o nelle foreste delle Laurentiane, ora verdeggianti ora infiammate dai colori autunnali, e raggiungere la perla della regione, Tremblant, stazione montana ben frequentata in tutte le stagioni.





Québec  
la seduttrice

québec

Fornitore di emozioni dal 1534

È proprio su questa spettacolare rocca naturale, affacciata sul fiume San Lorenzo, che vide la luce, quattro secoli or sono, la civiltà francese in terra americana. La Place-Royale, testimonianza degli albori coloniali, è parte del ricco patrimonio architettonico della città di Québec, dove grazie all'apporto dei colonizzatori francesi e britannici poté forgiarsi una cultura unica. Antico centro di scambi con i nativi, poi divenuta capitale provinciale, Québec **emana un fascino irresistibile** tutto francese, che si manifesta nei suoi bar e locali all'aperto così come nel pittoresco quartiere storico del Petit-Champlain, dove le attività fervono oggi come ai tempi della Nouvelle-France. A valle della città, lungo tutto il litorale bagnato dalle acque del fiume, villaggi pittoreschi si susseguono tra baie, capi e promontori, testimoni immemori della storia di un territorio immenso. Non distante si trovano il mont Sainte-Anne, con la sua affermata stazione di villeggiatura che richiama, a seconda della stagione, gli sciatori e gli altri appassionati delle attività all'aria aperta; lo splendido Parc national de la Jacques-Cartier, vasto altopiano solcato dal corso dei fiumi; la bucolica île d'Orléans e la celebre cascata Montmorency.





# un gioiello di città



Classificata Patrimonio mondiale dall'Unesco, la città di Québec accoglie i suoi ospiti come una perfetta padrona di casa. Offre con generosità alla loro vista le fortificazioni, i quartieri restaurati e palpitanti di vita, i musei, tanto numerosi quanto interessanti. Sa intrattenerli, grazie a una gamma infinita di attività per tutti i gusti. Li affascina in ogni stagione, forte delle tante manifestazioni e iniziative storico-culturali – è qui che hanno luogo il *Carnaval de Québec* (il più grande carnevale invernale del mondo) e il *Festival d'été*, manifestazione di grande richiamo. Sa soddisfare il palato, con una scelta ricca e varia di ottimi ristoranti. Québec, dove piacere e magia s'incontrano.



# Ma che bel castello

Lo Château Frontenac, eretto nel 1893, non passa certo inosservato. Elegante e imponente al tempo stesso, sontuoso nel suo dominare la città e il grande fiume, questo hotel di superlusso è ormai per tradizione lo sfondo d'eccezione per ogni foto ricordo che si rispetti, oltre che un'attrazione turistica unica nel suo genere.



# Gatineau l'affascinante

Adagiata sulla sponda quebecchese della rivière des Outaouais, Gatineau s'impone all'attenzione con il suo prestigioso museo dedicato alle civiltà e, in particolare, alle culture native. L'invitante offerta gastronomica e un interessante calendario di attività che scandisce le diverse stagioni dell'anno contribuiscono al fascino di questa città ubicata di fronte a Ottawa, la capitale del Canada. Gatineau incanta i visitatori d'ogni provenienza con il suo charme francese, lo splendore primaverile dei suoi tulipani e l'effervescenza del suo Bal des neiges, grande manifestazione invernale che ha per protagonista la neve.



# Città tra natura e cultura

Nata nel cuore delle vaste distese boschive grazie allo sviluppo dell'industria del legno, Gatineau è una città carica di energia. In ogni stagione, dopo l'immane visita al casinò, incastonato in un contesto suggestivo, gli amanti dei grandi spazi liberi troveranno ampia soddisfazione nell'oasi naturale del Parc de la Gatineau, ricco di spiagge, piste ciclabili e tracciati per lo sci di fondo; un trenino a vapore offre l'opportunità di una bella gita d'altri tempi.

Stanchi della città? Qui troverete l'alternativa che fa per voi, in tutta naturalezza.





Negozi e centri commerciali offrono un'ampia scelta di **creazioni locali**, sia che si tratti di artigianato, di sculture, di dipinti o di abbigliamento firmato. Quanto alle specialità gastronomiche, l'offerta va dai prodotti dell'acero ai liquori artigianali, per non parlare di un sidro unico al mondo, il *cidre de glace*. Insomma, c'è di che conservare a lungo **il gusto del Québec!**

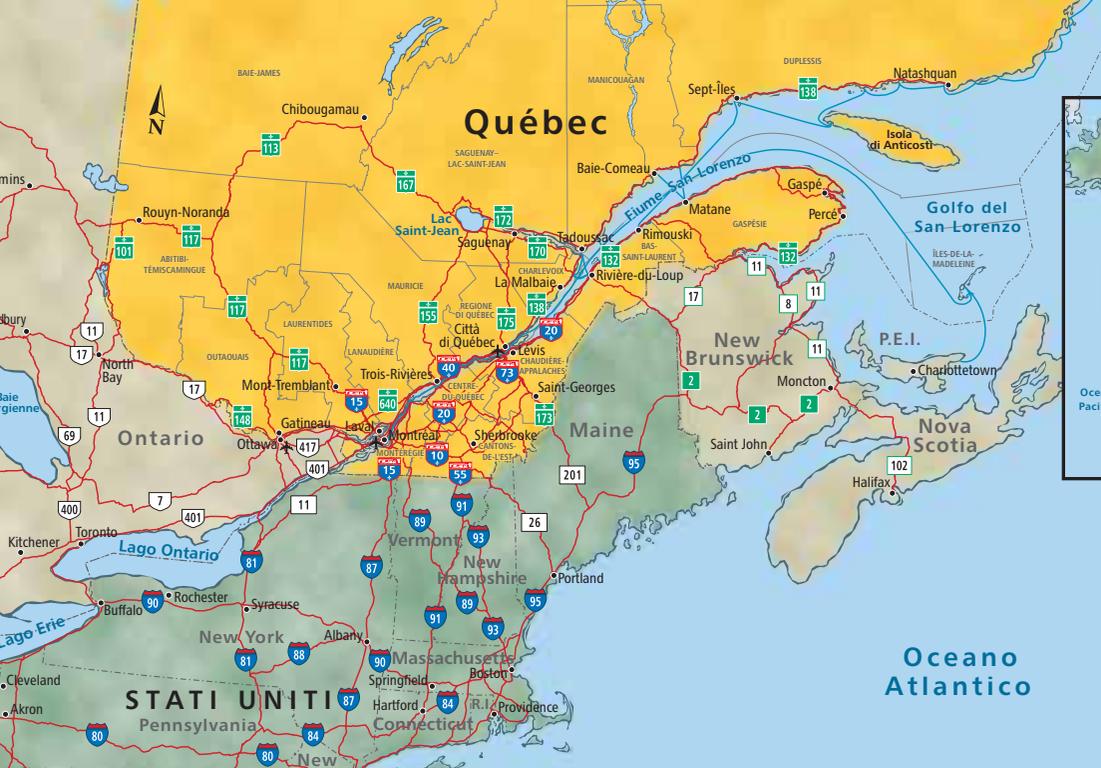
## Infiniti sapori

Il culto della tavola è parte dei valori condivisi dagli abitanti del Québec. La passione per il mangiar bene si manifesta anche e soprattutto nelle grandi città, dove cuochi d'ogni ordine e grado rivaleggiano per spirito d'inventiva e maestria al fine unico di deliziare i loro clienti. **Sapori del territorio, piatti tradizionali o reinventati, specialità esotiche:** qualunque sia la preparazione, è la freschezza dei prodotti a decretarne il successo.



## Esibire con nonchalance

Musei d'arte, di storia e di archeologia, d'architettura, di scienze e delle civiltà... Impossibile resistere al richiamo dei musei del Québec, delle loro collezioni permanenti, esposte con orgoglio, o delle mostre temporanee di livello internazionale. È un modo diverso per scoprire la ricchezza delle città, in ambienti concepiti per il piacere degli appassionati sempre con... **un pizzico di brio!**



Per una visione dettagliata della rete stradale nel suo insieme, procuratevi la *Carte routière officielle du Québec* (carta stradale ufficiale del Québec) edita da Publications du Québec.

TEMPERATURE MEDIE (MINIME E MASSIME)				
	Gennaio	Aprile	Luglio	Ottobre
MONTRÉAL	-15/-6	1/11	15/26	4/13
CITTÀ DI QUÉBEC	-17/-8	-1/8	13/25	2/11



#### ACCOGLIENZA DEI DISABILI

Per qualsiasi informazione relativa all'accesso dei disabili ad alberghi, ristoranti e luoghi turistici contattate Kéroul (telefono: 514 252-3104; [www.keroul.qc.ca](http://www.keroul.qc.ca)).

## INFORMAZIONI TURISTICHE

PER INFORMAZIONI O PRENOTAZIONI:  
[bonjourquebec.com/it](http://bonjourquebec.com/it)

### SERVIZIO INTERNAZIONALE

Telefono: 514 873-2015  
Fax: 514 864-3838

### CENTRES INFOTOURISTE (CENTRI D'INFORMAZIONE TURISTICA)

#### CENTRI PERMANENTI

##### Montréal

1255, rue Peel  
(all'incrocio con rue Sainte-Catherine)

##### Città di Québec

12, rue Sainte-Anne  
(di fronte allo Château Frontenac)

### FORMALITÀ D'INGRESSO E DOGANE

I visitatori stranieri, eccezion fatta per i cittadini statunitensi, devono essere in possesso di un passaporto valido. I turisti americani devono produrre un documento d'identità che ne comprovi la cittadinanza (certificato di nascita o carta d'identità provvisti di foto). I visitatori provenienti da alcuni paesi necessitano di visto. Si consiglia di informarsi presso il consolato o l'ambasciata canadese prima della partenza.

Per qualunque ulteriore informazione rimandiamo alla sezione **Informazioni pratiche** del nostro sito internet: [bonjourquebec.com/it](http://bonjourquebec.com/it)

Publicato dalla Direzione Promozione Turistica del Ministero del Turismo del Québec

Redazione: Claire Thivierge e Christine Plamondon

Traduzione: Orietta Colombai

Coordinatori: Sophie Marcoux, Louise Mondoux e Christine Plamondon

Progetto grafico: CGCOM

Stampa: Transcontinental

Foto: © Ministère du Tourisme du Québec

Copertina: (1) C. Parent e P. Hurteau, (2) L. Turgeon, (3) G. Rivest, (4) C. Parent e P. Hurteau

All'interno e in quarta di copertina, nell'ordine: P. Mastrovito, J.-G. Lavoie, L. Turgeon, L. Turgeon, S. Poulin, C. Parent e P. Hurteau, M.-L. Leclerc, S. Poulin, C. Parent e R. Bélanger, L. Turgeon, C. Bouchard, L. Turgeon, J.-G. Lavoie, S. Poulin, L. Turgeon, B. Ostiguy, L. Pelland, G. Rivest, H. Wittenborn, L. Pelland, P. Villecourt, M.-L. Leclerc, C. Parent e G. Kinkead, C. Parent e P. Lambert, L. Turgeon, C. Parent e P. Hurteau

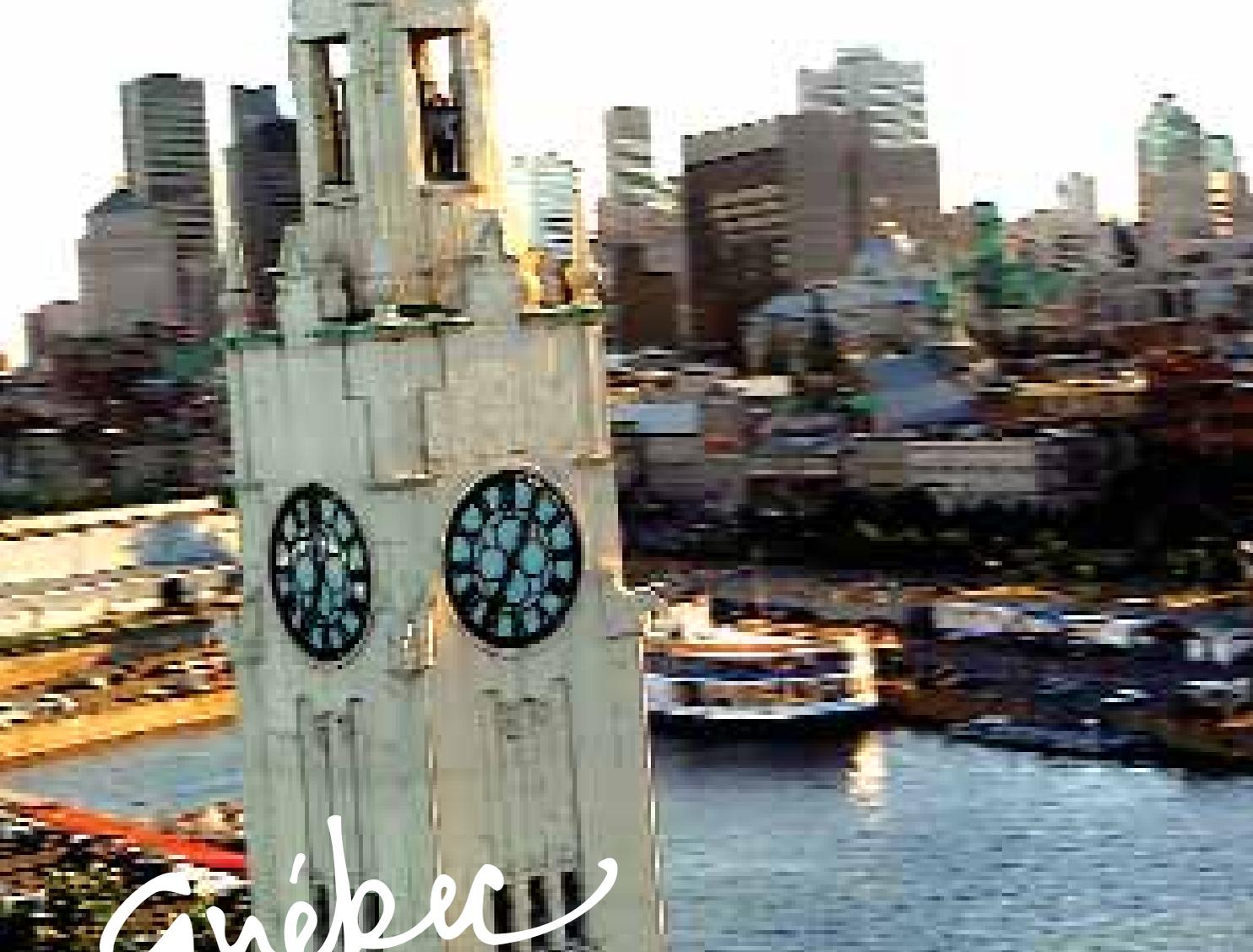
© Ministère du Tourisme du Québec

Deposito presso Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2006  
ISBN-13: 978-2-550-47670-2

ISBN-10: 2-550-47670-0

Le informazioni contenute nella presente brochure sono state aggiornate al momento della sua pubblicazione. Il Ministero del Turismo del Québec non è responsabile per eventuali errori od omissioni, da considerarsi involontari. La brochure può essere consultata in formato PDF sul sito internet: [bonjourquebec.com/it](http://bonjourquebec.com/it)

Almeno il 17,5% delle fibre utilizzate per la fabbricazione della carta di questa brochure provengono da una tenuta boschiva ben amministrata e certificata da un organismo indipendente.



# Québec

Fornitori di emozioni dal 1534

Quattro esperienze declinate secondo quattro stagioni spettacolari tra cielo, terra e acqua: *La vitalità della città*, *Il fascino della villeggiatura*, *La passione per il San Lorenzo*, *Il brivido dell'avventura*. Il Québec vi guida al ritmo di un valzer a quattro tempi: sceglietelo, scopritelo, esploratelo, assaporatelo!

Per ordinare la vostra brochure e per informazioni e prenotazioni:  
[bonjourquebec.com/it](http://bonjourquebec.com/it)

